

# Ave Maria

Troisième chant d'Ellen

Hymne à la Vierge

de la "Dame du Lac" de Walter Scott

Musique de

**FRANZ SCHUBERT**

(Op. 52. N° 6. 1825)

Traduction française

par GUSTAVE SAMAZEUILH

*Contralto*

**Très lent (Sehr langsam)**

*PIANO* *pp*

A - - - ve Ma - ri - - - a! Vier - ge - du -  
A - - - ve Ma - ri - - - a! Jung - ge - frau -

ciel, é - cou - te d'u - ne jeu - ne fil - le la voix - - - tendre et sup - pli -  
mild, er - hö - re ei - ner Jungfrau Fle - hen, aus die - sem Fel - sen starr und

- an - te, vers toi que mon - te - ma plain - - - te. Dor -  
wild, soll mein Ge - bet zu dir hin we - - - hen. Wir

-mons en paix jusqu'à l'au-ro - re, les hom - mes sont trop cru-els. Ô  
 schla - fen si - cher bis zum Mor - gen, ob Men - schen noch so grau - sam sind. O

Vierge é - cou - te ma souf - fran - ce, ô Mère, é - cou - te ton en - fant!  
 Jung - frau, sieh der Jungfrau Sor - gen, o Mut - ter, hör ein bittend Kind!

A - - - ve Ma - ri - - - a!  
 A - - - ve Ma - ri - - - a!

A - - - ve Ma - ri - - -  
 A - - - ve Ma - ri - - -

-al Vier - ge - si - pu - rel Par toi, quand le sommeil nous  
 -a! Un - - - be - fleckt! Wenn wir auf die - sen Fels hin -

prend, sur le roc, par toi - - - pro - té - gés, la pier - re nous - - - sem - ble  
 - sin - ken zum Schlaf, und uns dein Schutz be - deckt, wird weich der har - te Fels uns

dou - - - ce. Tu ris, l'o - deur des fraîches ro - ses em -  
 diin - - - ken. Du lä - chelst, Ro - sendüf - te we - hen in

-bau - me le - vent frais du soir. Ô Mère, en - tends la fil - le qui pri - e, ô  
 die - ser dumpfen Fel - sen kluft. O Mut - ter, hö - re Kin - des Fle - hen, o

*fp*

Vierge, é - cou - te mon tourment! A - - - ve Ma - ri -  
 Jung - frau, ei - ne Jungfrau ruft! A - - - ve Ma - ri -

*pp*

- a!  
 - a!

A - - - ve Ma - ri - - - a! Ô toi si -  
 A - - - ve Ma - ri - - - a! Rei - - - ne

pu - rel Les noirs démons qui nous en - tou - rent, chassés par tes doux  
 Magd! Der Er - de und der Luft Dä - mo - nen, von dei - nes Auges Huld ver.

yeux, ne - peu - vent plus vivre en ces pa - ra - ges. Nous  
 jagt, sie - kön - nen hier nicht bei - uns woh - nen. Wir

ac - ceptons le sort qu'apport - ta sainte et bien - fai - san - te loi; ex -  
 wolln uns still dein Schicksal beu - gen, da uns dein heiliger Trost anweht; der

-auce, ex - au - ce, ô Vier - ge, l'en - fant qui pour son pè - re pleu - re!  
 Jung - frau wol - le hold dich nei - gen, dem Kind, das für den Va - ter fleht!

*fp* *pp*

A - - - ve Ma - ri - - - a!  
 A - - - ve Ma - ri - - - a!

*dim.*